



**Sitzungsniederschrift des Gemeinderates  
vom 28. Jänner 2019 um 19.00 Uhr**

**Verbale di seduta del  
consiglio comunale  
del 28 gennaio alle ore 19.00**

**Sitzungsniederschrift Nr. 1/2019**

**Verbale di seduta n. 1/2019**

Im Jahre zweitausendneunzehn, am achtundzwanzigsten des Monats Jänner um 19.00 Uhr wurden im Ratssaal der Gemeinde, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - einberufen.

Nell'anno duemiladiciannove, il giorno ventotto del mese di gennaio alle ore 19.00, previo adempimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, i membri di questo consiglio Comunale sono stati convocati per una seduta – 1. convocazione - nella sala consiliare del Comune.

Anwesend		Presente	
Bürgermeister	<b>Roland Pichler</b>		Sindaco
Ratsmitglied	<b>Helga Aberham</b>		Consigliera
Ratsmitglied	<b>Raimund Ausserhofer</b>		
Ratsmitglied	<b>Hubert Bertoluzza</b>		
Ratsmitglied	<b>Marcello Cembran</b>		Consigliere
Ratsmitglied	<b>Martin Feichter</b>		Consigliere
Ratsmitglied	<b>Thomas von Fioreschy-Weinfeld</b>		Consigliere
Ratsmitglied	<b>Uwe Heinz</b>		Consigliere
Ratsmitglied anwesend ab Punkt 2 der Tagesordnung	<b>Ingrid March</b>		Consigliere entra al punto 2 dell'ordine del giorno
Ratsmitglied	<b>Claudio Mutinelli</b>		Consigliere
Ratsmitglied	<b>Tiziana Piccolo</b>		Consigliera
Ratsmitglied	<b>Richard Pichler</b>		Consigliere
Ratsmitglied	<b>Stefano Sgarbossa</b>		Consigliere
Ratsmitglied	<b>Dr. Luigi Tava</b>		Consigliera
Ratsmitglied	<b>Stefanie Unterweger</b>		Consigliera
Ratsmitglied	<b>Luisa Zencher</b>		Consigliera

Abwesend entschuldigt		Assenti giustificati	
Ratsmitglied	<b>Giulia Cavada</b>		Consigliere
Ratsmitglied	<b>Egon Giovanelli</b>		Consigliere

In Anwesenheit des Generalsekretärs **Dr. Johann Kreithner**.

Con la presenza del segretario generale **dott. Johann Kreithner**.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt der Bürgermeister **Roland Pichler** den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Accertata la legalità della seduta, il Sindaco **Roland Pichler** assume la presidenza e dichiara aperta la stessa.

Als Stimmzähler werden mit 15 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 15 anwesenden und abstimmenden Räten, die Gemeinderatsmitglieder **Tiziana Piccolo** und **Stefanie Unterweger** ernannt.

Quali scrutatori vengono nominate con 15 voti favorevoli, all'unanimità, espressi peralzata di mano su 15 consiglieri presenti e votanti, le consigliere **Tiziana Piccolo** e **Stefanie Unterweger**.

Der Bürgermeister wünscht der Gemeinderätin Frau Tiziana Piccolo viel Glück zur Ernennung als Abgeordnete im römischen Parlament.

Il Sindaco augura alla consigliera comunale signora Tiziana Piccolo buona fortuna per la sua nomina di deputata presso il parlamento di Roma.

## **FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE WERDEN BEHANDELT:**

## **VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO:**

### **1. Feststellung und Annahme der Sitzungsniederschrift vom 28. November 2018**

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 28. November 2018 werden von Seiten der Gemeinderätinnen und Gemeinderäte keine Einwände erhoben.

Die Gemeinderätin Ingrid March betritt den Sitzungssaal.

### **1. Verifica ed accettazione del verbale di seduta del 28 novembre 2018**

Contro il verbale di seduta del 28 novembre 9 luglio 2018 non viene sollevata obiezione da parte delle consigliere e dei consiglieri comunali.

La consigliera comunale Ingrid March entra nell'aula delle riunioni.

### **2. Genehmigung der Verordnung betreffend die Finanzierung des Bildungsausschusses**

Auf Ersuchen des Bürgermeisters erläutert der Referent Hubert Bertoluzza die gegenständliche Verordnung.

Hubert Bertoluzza: Die Bildungsausschüsse wurden bisher zu 50% vom Land und zu 50% von den Gemeinden finanziert. Aufgrund des neuen Finanzabkommens werden die Bildungsausschüsse ab 1. Jänner 2019 zu 100% von den Gemeinden finanziert.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Verordnung betreffend die Finanzierung des Bildungsausschusses, bestehend aus 6 Artikeln, zu genehmigen.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat, den diesbezüglichen Beschluss als unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

#### **- Allfälliges**

Hubert Bertoluzza: erteilt folgende Antwort auf die offenen Fragen, welche von der Gemeinderätin Tiziana Piccolo in Zusammenhang mit der Kindertagesstätte gestellt wurden:

Die Kindertagesstätte ist mit 16 Plätzen ausgestattet, die gleichzeitig genutzt werden können.

Die Zuweisung der Plätze erfolgt in erster Linie aufgrund der Anmeldungen innerhalb Jänner, auf jeden Fall vor der Sitzung des Beirates im Februar. Die Eltern der angemeldeten Kinder informieren die

### **2. Approvazione del regolamento riguardante il finanziamento del Comitato per l'educazione permanente**

Su richiesta del Sindaco, l'assessore Hubert Bertoluzza illustra il regolamento in oggetto.

Hubert Bertoluzza: Fino ad oggi i Comitati per l'educazione permanente sono stati finanziati al 50% dalla Provincia ed al 50% dai Comuni. In base al nuovo accordo finanziario a partire dall'1 gennaio 2019 i Comitati per l'educazione permanente vengono finanziati al 100% da parte dei Comuni.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il regolamento riguardante il finanziamento del Comitato per l'educazione permanente, composto da 6 articoli.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti il consiglio comunale delibera di dichiarare la realtiva deliberazione immediatamente esecutiva.

#### **- Varie**

Hubert Bertoluzza risponde alle domande ancora aperte, le quali sono state poste dalla consigliera comunale Tiziana Piccolo in riferimento alla microstruttura d'infanzia.

La microstruttura di Ora ha a disposizione 16 posti per ospitare contemporaneamente 16 bambini.

I posti vengono assegnati in primo luogo in base alle iscrizioni entro gennaio, in ogni caso prima della seduta della consulta nel mese di febbraio.

I genitori dei bambini iscritti informano i responsabili

Leitung über den Kindergartenübertritt (Vollendung des dritten Lebensjahres innerhalb Februar des darauffolgenden Jahres).

Von der Beiratssitzung wird die Aktualität der Anmeldung überprüft: Wohnsitz, Beginn des Zeitpunktes der Betreuung, Betreuungsbedarf, Arbeitstätigkeit der Eltern.

Die Zuweisung der Plätze erfolgt nach folgenden Kriterien:

- Wohnsitz des Kindes;
- Berufstätigkeit der Eltern (100 – 75 – 50 Prozent);
- besondere Situationen Familie/Kind;
- Geschwisterkinder in der Kindertagesstätte.

Im Beirat werden auch Kinder in eine Warteliste aufgenommen, diese rücken dann im laufenden Jahr nach, sofern noch Plätze frei sind.

Auf den konkreten Fall der Enkelkinder der Frau Piccolo möchte ich nicht im Rahmen des Gemeinderates eingehen. So viel kann ich sagen, dass in diesem Fall die Voraussetzungen laut Kriterien nicht gegeben war.

della struttura sulla data di passaggio all'asilo (compimento del terzo anno d'età entro febbraio dell'anno successivo).

Prima della seduta della consulta viene controllata la coerenza dei dati indicati all'iscrizione: residenza, data d'inizio dell'assistenza, esigenza del servizio, impiego dei genitori.

L'assegnazione dei posti avviene secondo i seguenti criteri:

- residenza del bambino;
- impiego dei genitori (100 – 75 – 50 per cento);
- situazione particolare della famiglia/bambino;
- fratellini o sorelline assistiti nella microstruttura.

Nell'ambito della seduta della consulta vengono aggiunti anche bambini alla lista d'attesa, che possono subentrare nel corso dell'anno in caso di posti liberi.

Non vorrei entrare in merito al caso dei nipotini della signora Piccolo in questa sede. Posso comunque confermare che i presupposti secondo i criteri citati non sussistevano.

Gez./f.to Hubert Bertoluzza

Um 19.17 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

La seduta termina alle ore 19.17.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister                      Il Sindaco  
Roland Pichler  
*Digital unterzeichnet/firmato digitalmente*

Der Generalsekretär                      Il Segretario generale  
Dr. Johann Kreithner  
*Digital unterzeichnet/firmato digitalmente*